

Enne hichtoire de foinnéjon = Une histoire de fenaison

Autor(en): **L'Aidjolat**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **90 (1963)**

Heft 1

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-233158>

Nutzungsbedingungen

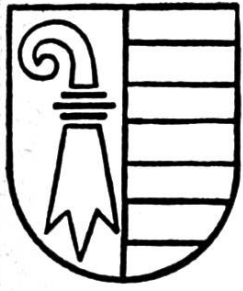
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Pages jurassiennes

Enne hichtoire de foinnéjon

Ç'ât ç'té que r'veniâit tchéque année chu l'tapis di temps de lai foinnéjon, lai farce des trâs boûebes di Taitin. Lai voici :

An étaît en pieinne foinnéjon. Le foin d'lai Louviere était bon sat. Quaitre gros tchies è rentraie ! Les trâs boûebes di Taitin paitchainnent aichetot nonnaie pou l'raiméssaie. Le père yos diét : « I veus vite préparaie les voitures. E n'fâte pe trinnaie ni toûesenaie, vôs s'dépâdgerèz de raiméssaie èt peus d'faire des valmonts. Le temps s'monte chu Roitche-d'Oûe, lai Louerrainne ne s'fait pe belle, i n'voérôs pe que si bon foin sait mô. »

Nôs trâs foinnous que n'aivînt djemais vu yote père en colére décidainnent de y djûere in bon toé. Enne fois â tchaimp, putôt que faire des valmonts, ès f'sainnent in bon fûe en lai rive di bôs, s'aissietainnent âtoé en aittendaint lai cheûte. « Et bin, diainnent-és, nôs airains l'piaïji d'oûeyi l'Taitin r'nondaie et de l'voûere s'engraingnie ène fois pou tot de bon, poêche qu'è tint pus en son foin de Lai Louviere qu'en ses étius... »

A bout d'enne bousée, voici l'Taitin qu'airrive aivo les tchies. E s'airrâte,

trove son foin â lairdge, beûye le temps, bote pie è tiere, migue le fûe â câre di bôs. E n'fait ni yun ni dous, è r'sâte chu lai voiture, aitieud les tchvâs, s'airrâte tot boinnement vois ses boûebes que femînt l'cigâre, tranquillement étendus chu lai mousse. « Hé ! hé ! » que fait l'Taitin. Les âtres ne boudgent pé. Dâli, le père déchend de son tchie, vire les diydes, décretche le moûe des tchvâs, yos bèye ène braissie d'foin, s'aippretche di fûe en sôriaint : « Et bin voili, è fait bon trovaie in bon fûe pou tcheussie cés sâles bêtes de taivins, nôs tchvâs en aint in beusson aipré l'tiu, i n'âi pe aivu l'temps de les frottaie aivo l'hoile de boc. Vôs êtes des dgens d'echprit. Bèyietes-me in cigâre, i âi rébiè mai pipe, taint i étôs pressie !... »

Vôs d'vinèz lai fin de l'hichtoire. Le Taitin et ses boûebes demoérant chu yos positions, sains ran dire. Tot d'in côp, l'oûere se yeve, l'oûeraidge éclate, è s'bote è rouéyie pé djemais... Le foin de Lai Louviere ât mô tot outre, le père et les boûebes aitot. Les quaitre foinnous rentrant en l'hôtâ. An n'on djemais saivu tiu ât-ce qu'eut réjon !

L'Aidjolat.

Une histoire de fenaison

C'est celle qui revenait chaque année sur le tapis, à l'époque de la fenaison, la farce des trois garçons du Célestin. La voici :

On était en pleine fenaison. Le foin de La Louvière (lieudit) était sec à point. Quatre grosses voitures à rentrer ! Les trois gars du Célestin partirent aussitôt après dîner pour le ramasser. Le père leur dit : « Je vais préparer les chars. Il ne faut ni traîner, ni tergiverser, vous vous dépêcherez de ramasser et de faire des « valmonts » (des tas). Le temps se monte sur Roche-d'Or, et la Lorraine ne se fait pas belle du tout, je n'aimerais pas que ce bon foin fût mouillé. »

Nos trois faneurs, qui n'avaient jamais vu leur père en colère, décidèrent de lui jouer une farce. Au lieu de faire des « valmonts », ils allumèrent un grand feu à l'orée du bois, puis s'assirent autour en attendant la suite.

« Eh bien ! dirent-ils, nous aurons le plaisir d'entendre papa Célestin grogner et de le voir se fâcher une fois pour tout de bon, parce qu'il tient davantage à son foin de La Louvière qu'à ses écus... »

Après un moment d'attente, voici Célestin avec ses chars. Il s'arrête, trouve son foin au large, regarde le ciel, met pied à terre, aperçoit le feu au coin du bois. Sans hésiter, il remonte en voiture, chasse les chevaux, fait halte vers les faneurs qui fument le cigare, tranquillement étendus sur la mousse.

« Hé ! hé ! » fait Célestin.

Les autres ne bougent point. Alors, il descend, tourne les guides, décroche le mors des chevaux, leur donne une brassée de foin et s'approche du feu en souriant :

« Eh bien ! voilà, il est heureux de trouver un bon feu pour chasser ces sales bêtes de taons ; nos chevaux en ont un essaim après eux ; je n'ai pas eu le temps de les froter avec l'huile de pierre. Vous

êtes des gens d'esprit ! Donnez-moi un cigare, j'ai oublié ma pipe, tant j'étais pressé !... »

Vous devinez la fin de l'histoire. Célestin et ses gars restent sur leur position, sans rien dire. Tout à coup, le vent se lève, l'orage éclate, il pleut à verse. Le foin de La Louvière est complètement mouillé, le père et les fils également. Les quatre faneurs rentrent à la maison... On n'a jamais su qui eut raison !

L'Aidjolat.

PROVERBES PATOIS JURASSIENS

recueillis par Jules Surdez (Suite)

Le pus grôs malin trove in còp son maître. (Le plus grand malin trouve une fois son maître.)

Tiaind que l'ôjé é siôttrè, è se coije. (Quand l'oiseau a sifflé, il se tait.)

Les petéts taivins sont les pus méchaints. (Les petits taons sont les plus méchants.)

Ce n'ât pe le tot de copè lai maîtère, è fât encoué recoudre les brétyes. (Il ne suffit pas de couper l'étoffe (la matière) il faut encore recoudre les morceaux (les « briques »).

In médecin pidoillou (ou : pidou) fait les dgens bouétous. (Un médecin compatissant rend les gens boiteux.)

Cetu que fait ço qu'è ne dait, airrive que ne vorait. (Celui qui fait « ce qu'il ne doit », arrive « que ne voudrait ». Celui qui fait ce qui ne doit point se faire, verra arriver ce qu'il ne désire pas.)

Cetu que fait le moton, le loup le prend. (Celui qui se fait mouton, le loup le prend.)

« Cetu que sait, sait », diait cetu que baïttait sai fanne d'aivô in sai, (èl aivaît botè enne pière dedains). (« Celui qui sait, sait », disait celui qui battait sa femme avec un sac (il avait mis une pierre dedans).

E fât braque les bés et peus demouère chus les hâts. (Il faut vanter la plaine et puis habiter sur les hauteurs.) Ceux de la plaine retournent ce proverbe.

Te ne serôs faire ai se teni droit in sai veû. (Tu ne peux faire se tenir droit un sac vide.)

In fô fait pus de quèchtions qu'in saidge n'en serait répondre. (Un sage ne peut répondre à toutes les questions que lui pose un fou.)